

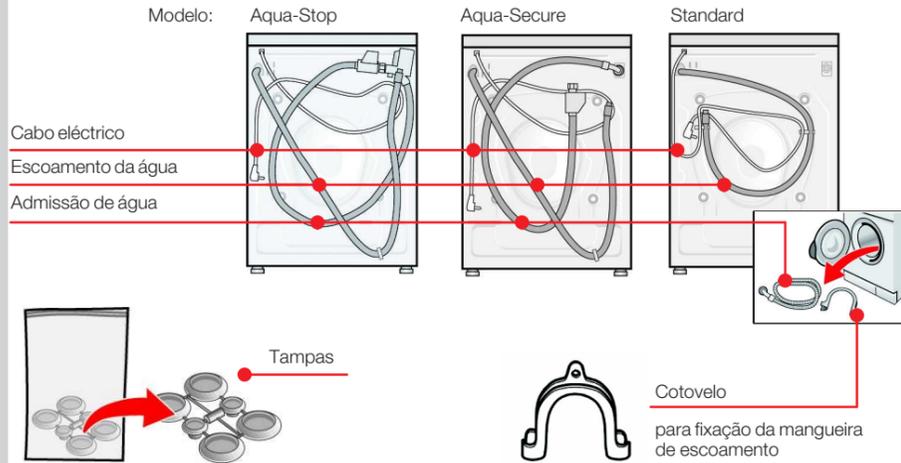
Instruções de segurança

- A máquina de lavar roupa é bastante pesada – Cuidado ao levantá-la.
- Atenção: Mangueiras congeladas podem-se romper/rebentar. Não instalar a máquina de lavar roupa numa divisão que corra o risco de gelar e/ou ao ar livre.
- A máquina pode sofrer danos. Não levantar a máquina pelos componentes salientes (por ex. óculo).
- Para além das instruções aqui referidas, devem ser também respeitadas as normas em vigor das empresas de água e electricidade.
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.
- Dispor as mangueiras e os cabos eléctricos, de modo que não haja o perigo de alguém neles tropeçar.

Elementos incluídos no fornecimento

dependente do modelo

A humidade no tambor é condicionada pelo controlo final.



Dependendo da ligação, pode, ainda, ser necessária

- Braçadeira para a mangueira Ø 24–40 mm (Comércio da especialidade), para ligação do sifão

Ferramenta útil

- Nível de bolha de ar, para alinhar a máquina

Local de instalação

- A estabilidade é importante, para que a máquina não se desloque!
- O local de instalação deve ser resistente e plano.
- Não são apropriados pavimentos com revestimentos macios.

Instalação sobre um suporte

- Fixar os pés da máquina com patilhas de fixação * (* Ref.º WMZ 2200, WX 975600)

Instalação sobre um pavimento de vigas de madeira

- Se possível, instalar a máquina num canto.
- Aparafusar ao pavimento uma placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura).
- Fixar os pés da máquina com patilhas de fixação * (*Ver Ref.º em cima).

Comprimento da mangueira e dos cabos

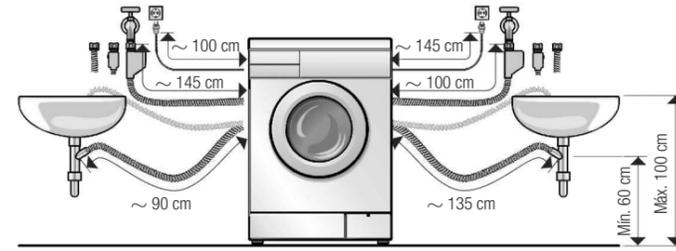
dependente

do modelo

Ligação no lado esquerdo

ou

Ligação no lado direito



A adquirir no comércio da especialidade/Serviços Técnicos:

- Extensão da mangueira do Aqua-Stop (cerca de 2,50 m), Ref.º WMZ 2380, WZ 10130.
- Mangueira de admissão mais comprida (cerca de 2,20 m), para modelo standard.

Aparelho de montar/embutir sob uma bancada

Montar/embutir antes da ligação à electricidade.

Montagem num módulo de cozinha (montar ou embutir)

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Instalar a máquina de lavar roupa apenas sob uma bancada corrida e firmemente fixada aos móveis vizinhos.

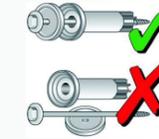
Montagem sob uma bancada

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Em vez do tampo do aparelho, mandar montar uma chapa de cobertura * pelo técnico (* Ref.º WMZ 2420, WZ 10190).

Retirar as seguranças de transporte



- Antes da primeira utilização, é indispensável retirar completamente as seguranças de transporte e guardá-las para transporte mais tarde (p. ex., em caso de mudança).
- Guardar parafusos, anilhas e buchas aparafusados.



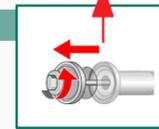
1. Retirar as mangueiras dos suportes, dependendo do modelo, retirar o cotovelo.

2. Soltar os parafusos 1 e 2.



3. Soltar os parafusos 3 e 4.

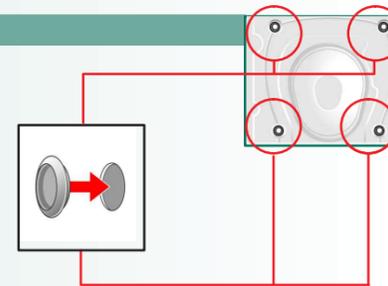
As peças das seguranças de transporte, no interior do aparelho, caem para o chão, debaixo da máquina.



4. Incliná-la ligeiramente para trás e apanhar as peças das seguranças de transporte.

Se nem todas as peças se soltarem e caírem no chão: Com o óculo aberto, puxar o tambor ligeiramente para a frente até que as peças caiam no chão. Apanhar as peças.

5. Aplicar as tampas.



Ligação à água

dependendo do modelo



- Perigo de choque! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).
- Para evitar fugas ou danos provocados pela água, é absolutamente indispensável seguir as instruções constantes deste capítulo!
- Atenção: A máquina de lavar roupa só deve funcionar com água potável fria.
- Não ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador ou termoacumulador sem pressão.
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.

Admissão de água

A mangueira de admissão de água não deve:

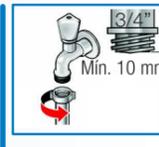
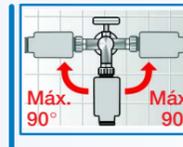
- ser dobrada, comprimida, modificada ou cortada (A resistência deixa de estar assegurada).

Pressão ideal da água na canalização: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Com a torneira aberta, tem que haver uma saída mínima de 8 l/min.
- No caso de água com pressão mais elevada, instalar uma válvula redutora de pressão.

1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira. Apertar apenas manualmente.
2. Abrir a torneira completamente.
3. Verificar, se não há fugas nos pontos de ligação.

Modelo: Aqua-Stop Aqua-Secure Standard



Escoamento da água

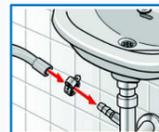
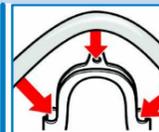
Não dobrar a mangueira de escoamento nem a esticar. Distância entre a superfície de instalação e o local de escoamento: mín. 60 cm, máx. 100 cm.

Escoamento para um lavatório:

O tampão não deve fechar o escoamento do lavatório: Fixar bem a mangueira de escoamento, para que esta não possa escorregar para fora. Durante o escoamento verificar, se a água escorre de forma suficientemente rápida.

Escoamento para um sifão:

Fixar bem o ponto de ligação da mangueira com uma braçadeira, Ø 24–40 mm (Comércio da especialidade).



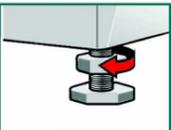
Nivelamento

 A formação de muito ruído, vibrações e «deslocamentos» podem ser consequência de um nivelamento incorrecto!

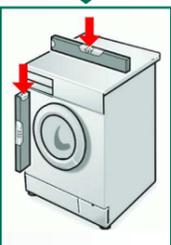


Alinhar a máquina de lavar roupa com a ajuda de um nível de bolha de ar.

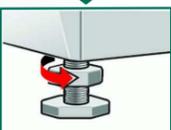
1. Com a ajuda de uma chave de parafusos, soltar as contra-porcas, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.



2. Alterar a altura, rodando os pés do aparelho. Os quatro pés do aparelho têm que ficar bem assentes no pavimento. A máquina de lavar roupa não deve abanar! Verificar o nivelamento da máquina com a ajuda de um nível de bolha de ar, eventualmente corrigir.



3. Apertar bem as contra-porcas contra a estrutura da máquina.
– Neste caso, imobilizar o pé e não proceder ao ajuste em altura. As contra-porcas dos quatro pés do aparelho devem estar bem apertadas contra a estrutura da máquina!



Ligação eléctrica

A máquina só deve ser ligada à corrente alterna através de uma tomada com contacto de segurança e correctamente instalada.

A tensão da rede doméstica e a indicação de tensão da máquina (placa de características) têm que ser iguais.

O valor de ligação e os fusíveis necessários estão indicados na chapa de características do aparelho.

Garantir que:
– ficha e tomada se adaptam,
– a secção do cabo eléctrico é bem dimensionada,
– o sistema de ligação à terra está instalado segundo as normas em vigor.

Substituição do cabo eléctrico (se necessário) só por um electricista qualificado. O cabo eléctrico de substituição pode ser adquirido nos Serviços Técnicos.

Não utilizar fichas múltiplas nem extensões.

Se for utilizado um interruptor de segurança contra corrente de falha, utilizar apenas um tipo com este símbolo: . Só este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

Não ligar nem desligar a ficha com as mãos húmidas. Para desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

Fabricante (ver instruções de serviço)

8610
9000153242

5

Transporte, por ex. em caso de mudança

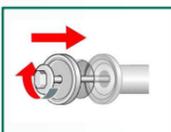
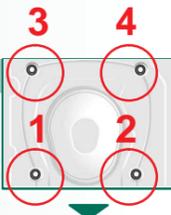
Depois do transporte, da instalação adequada e da ligação, fazer, primeiro, o escoamento com o programa adicional (排水), antes de fazer o primeiro programa de lavagem.

1. Antes de transportar a máquina de lavar roupa:

1. Fechar a torneira.
2. Deixar escoar a água residual da lavagem. Ver instruções de serviço, pág. 9, Bomba de escoamento.
3. Retirar a pressão da água da mangueira de admissão. Ver instruções de serviço, pág. 9, Filtro na admissão de água.
4. Desligar a máquina da corrente eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

2. Preparar e montar as seguranças de transporte:

1. Retirar as coberturas.
2. Aplicar as seguranças de transporte 1, 2, 3 e 4.
3. Apertar bem os parafusos.



Dados técnicos

Medidas (Largura x Prof. x Altura)	60 x 59 x 84,2 cm
Peso	69–83 kg <i>conforme o modelo</i>
Tensão nominal	220–240 V, 50 Hz
Ligação à electricidade	Tomada (220–240 V, 50 Hz, mín. 10 A – Interruptor LS-L)
Pressão da água	100–1000 kPa (1–10 bar)
Tubo de escoamento	Altura a partir do chão: mín. 60 cm, máx. 100 cm
Programas de teste conf. EN 60 456 1999 e IEC 60456 Ed.3 1998: 02	

6

Assistência Técnica

Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia. Ver instruções de serviço, pág. 10 «Que fazer, se ...».

Desta forma evitará despesas desnecessárias, uma vez que a garantia não cobre os casos em que realmente não existe qualquer anomalia de funcionamento, nem aqueles em que o Serviço Técnico se desloca apenas para fornecer instruções.

Quando a anomalia consiste num problema de instalação ou em solicitar instruções sobre o funcionamento da máquina, ligue para o número do Call Center na capa das instruções de serviço, uma vez que este tipo de problemas **não é coberto pela garantia**. Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.

Na lista anexa, poderá encontrar o Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência. Deverá indicar sempre à Assistência Técnica o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) da máquina.

E-Nr. _____ FD _____

A chapa de características com todos estes dados encontra-se na zona do óculo aberto.

Número do artigo _____ Data de fabrico _____

Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos indicando os números de produto e de fabrico correctos e explicando como se manifesta a avaria com a máxima exactidão possível. Esta medida poupa despesas desnecessárias.

Garantia do Aqua-Stop

Apenas para aparelhos com Aqua-Stop

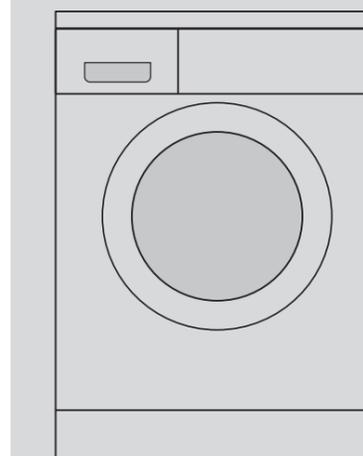
Além da exigência de garantia em relação ao vendedor no contrato de compra e adicionalmente à nossa garantia para o aparelho, concedemos indemnização nas seguintes condições:

1. Se, devido a uma anomalia do nosso sistema de Aqua-Stop houver danos provocados pela água, então indemnizamos os danos a consumidores privados.
2. A garantia de responsabilidade é válida durante o tempo de vida do aparelho.
3. É condição necessária para o direito à garantia, que o aparelho com Aqua-Stop esteja correctamente instalado e ligado de acordo com as nossas instruções; ela inclui também a extensão adequada do Aqua-Stop (acessório original). A nossa garantia não se estende a condutas com defeitos ou a guarnições até à ligação do Aqua-Stop à torneira.
4. Os aparelhos com Aqua-Stop não precisam de vigilância durante o seu funcionamento nem de que seja, depois, fechada a torneira, como protecção. Só em caso de ausência prolongada da sua habitação, por ex. no caso de férias de várias semanas, deve ser fechada a torneira.

7



Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções! Dar também atenção às instruções de serviço em separado. Guardar toda a documentação, para consulta posterior ou para um novo dono(a).



Máquina de lavar roupa

pt

Instruções de instalação

Índice

Página

■ Instruções de segurança	1
■ Elementos incluídos no fornecimento	1
■ Local de instalação	1
■ Comprimento da mangueira e dos tubos	2
■ Montar/embutir sob uma bancada	2
■ Retirar as seguranças de transporte	3
■ Ligação à água	4
■ Nivelamento	5
■ Ligação eléctrica	5
■ Transporte, por ex. em caso de mudança	6
■ Dados Técnicos	6
■ Assistência Técnica	7
■ Garantia do sistema de Aqua-Stop	7



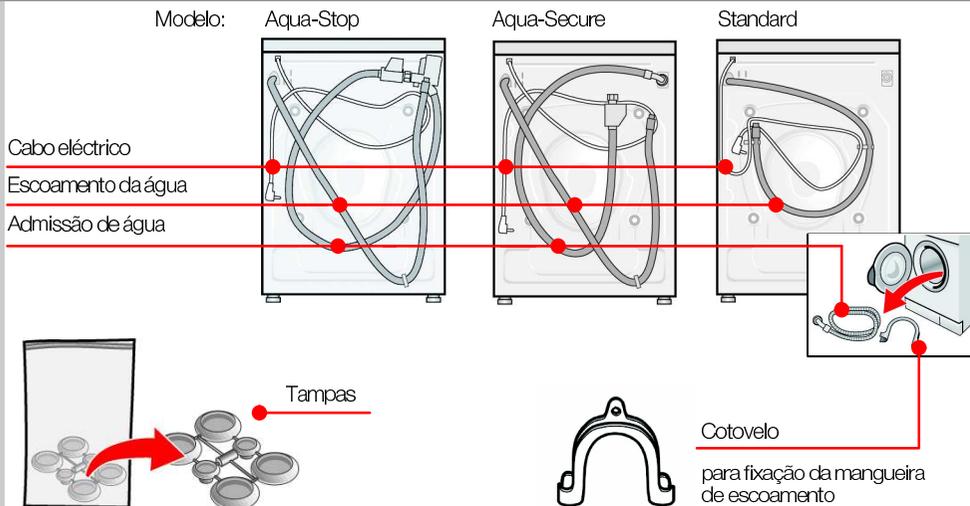
Instruções de segurança

- A máquina de lavar roupa é bastante pesada – Cuidado ao levantá-la.
- Atenção: Mangueiras congeladas podem-se romper/rebentar. Não instalar a máquina de lavar roupa numa divisão que corra o risco de gelar e/ou ao ar livre.
- A máquina pode sofrer danos. Não levantar a máquina pelos componentes salientes (por ex. óculo).
- Para além das instruções aqui referidas, devem ser também respeitadas as normas em vigor das empresas de água e electricidade.
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.
- Dispor as mangueiras e os cabos eléctricos, de modo que não haja o perigo de alguém neles tropeçar.

Elementos incluídos no fornecimento

dependente do modelo

A humidade no tambor é condicionada pelo controlo final.



Dependendo da ligação, pode, ainda, ser necessária

- Braçadeira para a mangueira Ø 24–40 mm (Comércio da especialidade), para ligação do sifão
- Ferramenta útil**
- Nível de bolha de ar, para alinhar a máquina

Local de instalação



- A estabilidade é importante, para que a máquina não se desloque!
- O local de instalação deve ser resistente e plano.
- Não são apropriados pavimentos com revestimentos macios.



Instalação sobre um suporte

- Fixar os pés da máquina com patilhas de fixação * (* Ref.ª WMZ 2200, WX 975600)



Instalação sobre um pavimento de vigas de madeira

- Se possível, instalar a máquina num canto.
- Aparafusar ao pavimento uma placa de madeira resistente à água (mín. 30 mm de espessura).
- Fixar os pés da máquina com patilhas de fixação * (*Ver Ref.ª em cima).

Comprimento da mangueira e dos cabos dependente

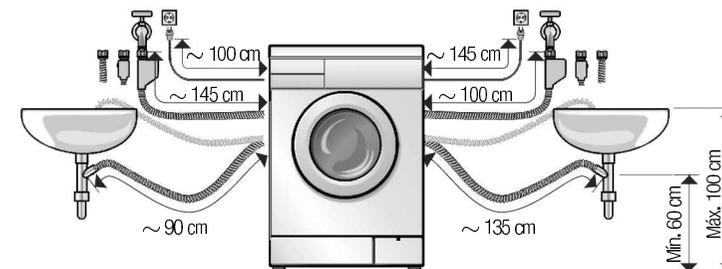
do modelo



Ligação no lado esquerdo

ou

Ligação no lado direito



A adquirir no comércio da especialidade/Serviços Técnicos:

- Extensão da mangueira do Aqua-Stop (cerca de 2,50 m), Ref.ª WMZ 2380, WZ 10130.
- Mangueira de admissão mais comprida (cerca de 2,20 m), para modelo standard.

Aparelho de montar/embutir sob uma bancada

Montar/embutir antes da ligação à electricidade.



Montagem num módulo de cozinha (montar ou embutir)

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Instalar a máquina de lavar roupa apenas sob uma bancada corrida e firmemente fixada aos móveis vizinhos.



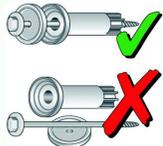
Montagem sob uma bancada

- Largura necessária para o nicho 60 cm.
- Em vez do tampo do aparelho, mandar montar uma chapa de cobertura * pelo técnico (* Ref.ª WMZ 2420, WZ 10190).

Retirar as seguranças de transporte

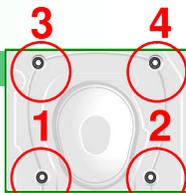


- Antes da primeira utilização, é indispensável retirar completamente as seguranças de transporte e guardá-las para transporte mais tarde (p. ex., em caso de mudança).
- Guardar parafusos, anilhas e buchas aparafusados.



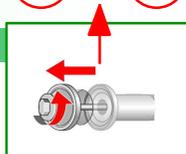
1. Retirar as mangueiras dos suportes, dependendo do modelo, retirar o cotovelo.

2. Soltar os parafusos 1 e 2.



3. Soltar os parafusos 3 e 4.

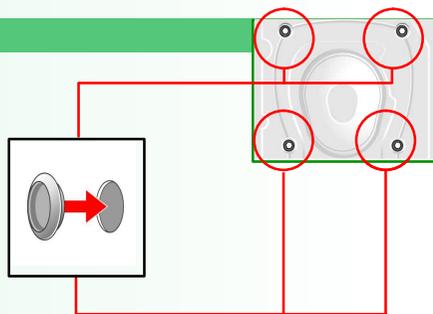
As peças das seguranças de transporte, no interior do aparelho, caem para o chão, debaixo da máquina.



4. Inclinar a máquina ligeiramente para trás e apanhar as peças das seguranças de transporte.

Se nem todas as peças se soltarem e caírem no chão: Com o óculo aberto, puxar o tambor ligeiramente para a frente até que as peças caiam no chão. Apanhar as peças.

5. Aplicar as tampas.



Ligação à água

dependendo do modelo



- Perigo de choque! Não mergulhar em água o dispositivo de segurança do Aqua-Stop (contém uma válvula eléctrica).
- Para evitar fugas ou danos provocados pela água, é absolutamente indispensável seguir as instruções constantes deste capítulo!
- Atenção: A máquina de lavar roupa só deve funcionar com água potável fria.
- Não ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador ou termoacumulador sem pressão.
- Em caso de dúvida, peça ajuda a um técnico especializado, para instalação da máquina.

Admissão de água

A mangueira de admissão de água não deve:

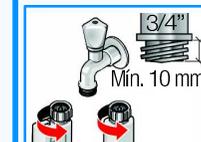
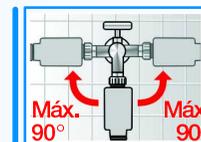
- ser dobrada, comprimida, modificada ou cortada (A resistência deixa de estar assegurada).

Pressão ideal da água na canalização: 100–1000 kPa (1–10 bar)

- Com a torneira aberta, tem que haver uma saída mínima de 8 l/min.
- No caso de água com pressão mais elevada, instalar uma válvula redutora de pressão.

Modelo: Aqua-Stop Aqua-Secure Standard

1. Ligar a mangueira de admissão de água à torneira. Apertar apenas manualmente.
2. Abrir a torneira completamente.
3. Verificar, se não há fugas nos pontos de ligação.



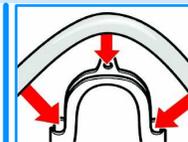
Escoamento da água

Não dobrar a mangueira de escoamento nem a esticar.

Distância entre a superfície de instalação e o local de escoamento: mín. 60 cm, máx. 100 cm.

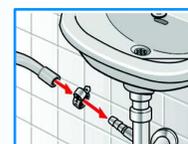
Escoamento para um lavatório:

O tampão não deve fechar o escoamento do lavatório: Fixar bem a mangueira de escoamento, para que esta não possa escorregar para fora. Durante o escoamento verificar, se a água escorre de forma suficientemente rápida.



Escoamento para um sifão:

Fixar bem o ponto de ligação da mangueira com uma braçadeira, Ø 24–40 mm (Comércio da especialidade).



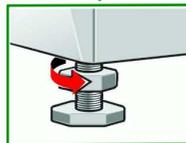
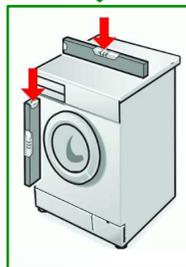
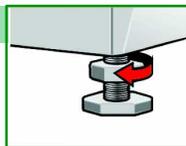
Nivelamento

! A formação de muito ruído, vibrações e «deslocamentos» podem ser consequência de um nivelamento incorrecto!



Alinhar a máquina de lavar roupa com a ajuda de um nível de bolha de ar.

1. Com a ajuda de uma chave de parafusos, soltar as contra-porcas, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Alterar a altura, rodando os pés do aparelho.
Os quatro pés do aparelho têm que ficar bem assentes no pavimento.
A máquina de lavar roupa não deve abanar!
Verificar o nivelamento da máquina com a ajuda de um nível de bolha de ar, eventualmente corrigir.
3. Apertar bem as contra-porcas contra a estrutura da máquina.
 - Neste caso, imobilizar o pé e não proceder ao ajuste em altura.
As contra-porcas dos quatro pés do aparelho devem estar bem apertadas contra a estrutura da máquina!



Ligação eléctrica

- A máquina só deve ser ligada à corrente alterna através de uma tomada com contacto de segurança e correctamente instalada.
- A tensão da rede doméstica e a indicação de tensão da máquina (placa de características) têm que ser iguais.
- O valor de ligação e os fusíveis necessários estão indicados na chapa de características do aparelho.
- Garantir que:
 - ficha e tomada se adaptam,
 - a secção do cabo eléctrico é bem dimensionada,
 - o sistema de ligação à terra está instalado segundo as normas em vigor.
- Substituição do cabo eléctrico (se necessário) só por um electricista qualificado.
O cabo eléctrico de substituição pode ser adquirido nos Serviços Técnicos.
- Não utilizar fichas múltiplas nem extensões.
- Se for utilizado um interruptor de segurança contra corrente de falha, utilizar apenas um tipo com este símbolo: .
Só este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.
- Não ligar nem desligar a ficha com as mãos húmidas.
Para desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e não pelo cabo eléctrico.

Fabricante (ver instruções de serviço)

8610
9000153242

Transporte, por ex. em caso de mudança

Depois do transporte, da instalação adequada e da ligação, fazer, primeiro, o escoamento com o programa adicional (☞), antes de fazer o primeiro programa de lavagem.

1.

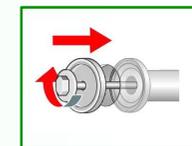
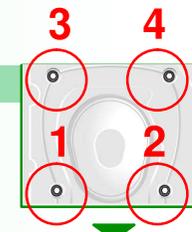
Antes de transportar a máquina de lavar roupa:

1. Fechar a torneira.
2. Deixar escoar a água residual da lavagem.
Ver *instruções de serviço*, pág. 9, Bomba de escoamento.
3. Retirar a pressão da água da mangueira de admissão.
Ver *instruções de serviço*, pág. 9, Filtro na admissão de água.
4. Desligar a máquina da corrente eléctrica.
5. Desmontar as mangueiras.

2.

Preparar e montar as seguranças de transporte:

1. Retirar as coberturas.
2. Aplicar as seguranças de transporte 1, 2, 3 e 4.
3. Apertar bem os parafusos.



Dados técnicos

Medidas (Largura x Prof. x Altura)	60 x 59 x 84,2 cm
Peso	69–83 kg <i>conforme o modelo</i>
Tensão nominal	220–240V, 50 Hz
Ligação à electricidade	Tomada (220–240 V, 50 Hz, mín. 10 A – Interruptor LS-L)
Pressão da água	100–1000kPa (1–10 bar)
Tubo de escoamento	Altura a partir do chão: mín. 60 cm, máx. 100 cm
Programas de teste conf.	EN 60 456 1999 e IEC 60456 Ed.3 1998: 02

Assistência Técnica

- Antes de recorrer à Assistência Técnica, deverá verificar, se V. mesmo pode eliminar a anomalia. *Ver instruções de serviço, pág. 10 «Que fazer, se ...».*
- Desta forma evitará despesas desnecessárias, uma vez que a garantia não cobre os casos em que realmente não existe qualquer anomalia de funcionamento, nem aqueles em que o Serviço Técnico se desloca apenas para fornecer instruções.
- Quando a anomalia consiste num problema de instalação ou em solicitar instruções sobre o funcionamento da máquina, ligue para o número do Call Center na capa das instruções de serviço, uma vez que este tipo de problemas **não é coberto pela garantia**. Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.
- Na lista anexa, poderá encontrar o Posto de Assistência mais próximo da sua área de residência. Deverá indicar sempre à Assistência Técnica o Número de Artigo (E-Nr.) e a Data de fabrico (FD) da máquina.

E-Nr. _____ FD _____

A chapa de características com todos estes dados encontra-se na zona do óculo aberto.

Número do artigo Data de fabrico

- Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos indicando os números de produto e de fabrico correctos e explicando como se manifesta a avaria com a máxima exactidão possível. Esta medida poupa despesas desnecessárias.

Garantia do Aqua-Stop

Apenas para aparelhos com Aqua-Stop

Além da exigência de garantia em relação ao vendedor no contrato de compra e adicionalmente à nossa garantia para o aparelho, concedemos indemnização nas seguintes condições:

- Se, devido a uma anomalia do nosso sistema de Aqua-Stop houver danos provocados pela água, então indemnizamos os danos a consumidores privados.
- A garantia de responsabilidade é válida durante o tempo de vida do aparelho.
- É condição necessária para o direito à garantia, que o aparelho com Aqua-Stop esteja correctamente instalado e ligado de acordo com as nossas instruções; ela inclui também a extensão adequada do Aqua-Stop (acessório original).
A nossa garantia não se estende a condutas com defeitos ou a guarnições até à ligação do Aqua-Stop à torneira.
- Os aparelhos com Aqua-Stop não precisam de vigilância durante o seu funcionamento nem de que seja, depois, fechada a torneira, como protecção.
Só em caso de ausência prolongada da sua habitação, por ex. no caso de férias de várias semanas, deve ser fechada a torneira.



Índice

Página

■ Instruções de segurança	1
■ Elementos incluídos no fornecimento	1
■ Local de instalação	1
■ Comprimento da mangueira e dos tubos	2
■ Montar/embutir sob uma bancada	2
■ Retirar as seguranças de transporte	3
■ Ligação à água	4
■ Nivelamento	5
■ Ligação eléctrica	5
■ Transporte, por ex. em caso de mudança	6
■ Dados Técnicos	6
■ Assistência Técnica	7
■ Garantia do sistema de Aqua-Stop	7



Só pôr a máquina a funcionar, depois de ler estas instruções!
Dar também atenção às instruções de serviço em separado.
Guardar toda a documentação, para consulta posterior ou para um novo dono(a).